AD CLASSIC

ISSN 1123-9719

ARCHITECTURAL DIGEST. LE PIÙ BELLE CASE DEL MONDO N.4 - GIUGNO 2015 - € 3,50

ENGLISH TEXTS

La Storia
I Gioielli dei Wartski

Le Interviste
Ugo La Pietra
Vittorio Sgarbi

50
Novità
del Mobile
d'Arte

The Great Wonderful

Classico & Contemporaneo: la Meraviglia di Sette Interni d'Autore.

Dossier
L'Alto Artigianato Made in Italy

Prada e gli Altri
La Riscoperta dell'Arte Antica

EDIZIONI CONDÉ NAST

AD CLASSIC

Trimestrale

Data 06-2015
Pagina 67/75
Foglio 1 / 9

DOSSIER.

AD List 15 maestri artigiani interpretano l'eccellenza del saper fare italiano

15 ARTISANS WHO EMBODY THE BRILLIANCE OF ITALIAN SAVOIR-FAIRE

Codice abbonamento: 053052

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

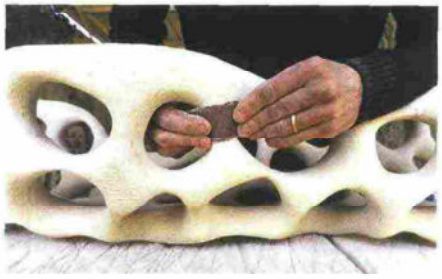
Fondazione Mestieri d'Arte

DOSSIER.

L'artigianato d'eccellenza, bandiera dell'Italian Style. Da anni non ha vita facile, ma qualche segnale positivo oggi c'è. Ci sono, a esempio, realtà che lo supportano e lo promuovono, come la Fondazione Cologni dei Mestieri d'Arte, benemerita nel ridare voce e presenza, con libri, convegni ed eventi, a maestri, botteghe e aziende altrimenti destinati alla marginalità. Qui ne incontriamo 15, attivi nei campi più diversi. Tutti pregevoli rappresentanti di una cultura del fare con pochi rivali al mondo.

Outstanding craftsmanship, a symbol of Italian Style. It has been rough going for a number of years, but we are today seeing some positive signs. There exist organisations that support and promote, such as the Fondazione Cologni dei Mestieri d'Arte, which is exemplary in giving voice and visibility to master artisans, workshops and companies that would otherwise remain in obscurity. Here we meet 15 of them, each operating in a different field. All splendid exponents of a largely unrivalled culture of crafting and artistry.

Sezione a cura di **RICCARDO BIANCHI**

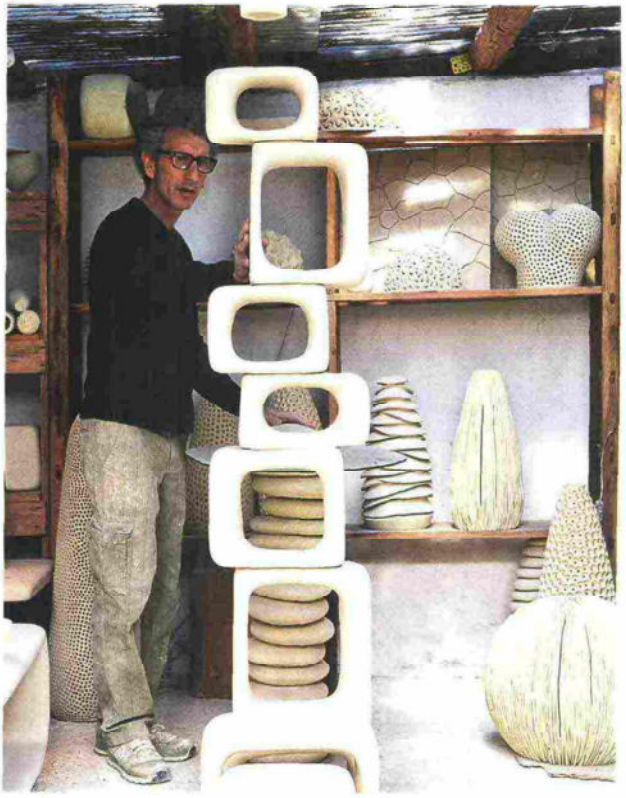


La "raffinatura" con carta vetrata. Sotto: Renzo Buttazzo con un'opera realizzata da un unico blocco.

"Refining" with sandpaper. Below: Renzo Buttazzo with a work created from a single piece.

Renzo Buttazzo • Lecce

NON SOLO SCULTURA MA ANCHE DESIGN: LA PIETRA LECCESE DIVENTA OGGETTO DI «SPERIMENTAZIONE».



Nel 1984 Renzo Buttazzo dà vita al primo laboratorio d'artigianato e sperimentazione della pietra leccese. Molte le sue partecipazioni a iniziative volte alla rivalutazione di tale materiale. Dal 1996 al '98 partecipa agli *Osservatori* di Ugo La Pietra. Tra i migliori interpreti dei materiali lapidei, nel gennaio 2000 è protagonista di un servizio della BBC. Insegna ed espone in Italia e all'estero e collabora con importanti aziende e designer. □
renzobuttazzo.it

◆ *RENZO BUTTAZZO. Sculpture and design: Lecce stone becomes the subject of «experimentation». In 1984 Renzo Buttazzo began the first craft and experimentation workshop for Lecce stone and has been a key figure in the reappraisal of this material. A noted exponent of stone materials, he has featured in a BBC documentary. He teaches and exhibits both in Italy and abroad and collaborates with leading companies and designers.* □

© 2015 ALESSANDRO COLAZZO. © DARIO GAROFALO. DA *MILANO SUMISURA. CRAFT SHOPPING GUIDE*. GRUPPO EDITORIALE 2013

Codice abbonamento: 053052

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Fondazione Mestieri d'Arte

Navarini Rame • Trento

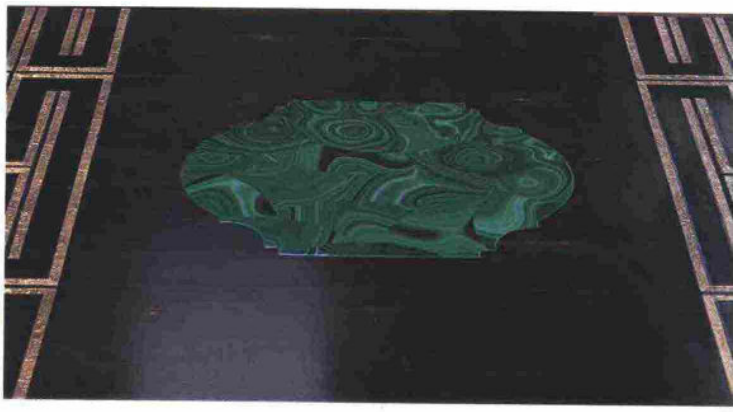
SBALZO, CESELLO E LAVORAZIONI CERTOSINE PER GLI OGGETTI IN RAME.

Pierino Navarini in un lavoro di cesellatura. Sopra: oggetti per la cucina di Navarini Rame.

Pierino Navarini engaged in chasing. Above: kitchen utensils from Navarini Rame.

Pioniere di questa rinomata bottega è Pierino Navarini. La sua storia di ramaio inizia nel 1954, quando diventa garzone nella bottega dello zio a Trento, dove apprende l'arte certosina del lavoro di sbalzo e cesello. Nel 1958 apre il suo atelier, dove nel tempo si avvicenderà l'intera famiglia. Qui tradizione e modernità si sposano nella produzione di forme classiche e contemporanee di utensili e oggetti decorativi, realizzati interamente a mano. □
navarinirame.it

◆ *NAVARINI RAME. Embossing, chasing and detailed workmanship for artefacts in copper. The pioneer of this famous workshop is Pierino Navarini, whose history as a coppersmith began in 1954, when he became an apprentice in the workshop of his coppersmith uncle in Trento, where he learned the detailed and delicate art of embossing and chiselling. In 1958 he opened his own atelier, which has since passed on through the entire family. Tradition and modernity come together in the production of classical and contemporary utensils and decorative items crafted entirely by hand.* □

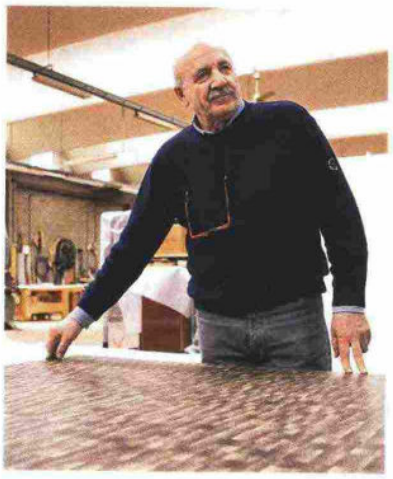


Giordano Viganò • Novedrate (Co)

VETRO, OSSO E GALUCHAT: IL LEGNO SI ACCOMPAGNA A MATERIALI INSOLITI PER RINNOVARE L'ARTE DELL'EBANISTERIA.

Da più di 50 anni questo maestro realizza opere lignee secondo i metodi della grande ebanisteria di tradizione. Conoscenza profonda della materia, ma anche delle moderne tecnologie che supportano le lavorazioni tradizionali affidate alla sapienza delle mani. L'accurata selezione delle essenze e l'attenzione per il dettaglio determinano, oltre alla qualità, il valore estetico di ogni manufatto. Realizza oggetti e complementi d'arredo, spesso accostando al legno altri materiali quali il vetro, l'argento, l'osso, il galuchat. □
giordanovigano.it

◆ *GIORDANO VIGANÒ. Wood is combined with unusual materials to revive the art of the cabinet-maker. For over 50 years this master artisan has been creating wood artefacts in the great cabinet-making tradition, incorporating a profound knowledge of the material and modern technologies. Careful selection of the wood and attention to detail determine the quality and aesthetic value of each artefact. He creates objects and furnishings, often combining wood with other materials such as glass, silver, bone and shagreen.* □



Giordano Viganò. In alto: dettaglio di tavolino in ebano Gabon con greca in fusione di bronzo e inserto in malachite.

Giordano Viganò. Above: detail of a table in Gaboon ebony with Greek frets in bronze and malachite inlay.

Codice abbonamento: 053052

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Fondazione Mestieri d'Arte